

# COLÓQUIO INTERNACIONAL

## O MITO DAS ORIGENS, PONTOS DE ENCONTRO ENTRE FILOSOFIAS EUROPEIAS E AFRICANAS

LES MYTHES DES ORIGINES, POINTS DE RENCONTRE ENTRE PHILOSOPHIES EUROPÉENNE ET AFRICAINE

MYTHS OF ORIGINS, MEETING POINTS BETWEEN EUROPEAN AND AFRICAN PHILOSOPHIES



« Funérailles avec momie et peau de bœuf », 1929, Zimbabwe, Rusape, Fishervall, Joachim Lutz et Leo Frobenius aquarelle sur papier, 132,5 x 242 cm, FBA-D3 01621, © Frobenius Institut

27 e 28 de outubro de 2020

FLUP, Anfiteatro Nobre, 15h00h

AGENCE NATIONALE DE LA RECHERCHE  
**ANR**

**DFG**

**F** Instituto  
de  
Filosofia  
UNIVERSIDADE  
DO PORTO

**Sorbonne  
Nouvelle**  
université des cultures

**FROBENIUS-INSTITUT**  
FÜR KULTURANTHROPOLOGISCHE  
FORSCHUNG

**Santander**  
UNIVERSIDADES  
**U. PORTO**

**U. PORTO**  
**FLUP** FACULDADE DE LETRAS  
UNIVERSIDADE DO PORTO

**CENTRO DE ESTUDOS AFRICANOS**  
UNIVERSIDADE DO PORTO

### INFORMAÇÕES

Via Panorâmica s/n, 4150-564 PORTO -Tel: (00351) 22 607 71 41 / Fax: (00351) 22 609 16 10

Email: [ceaup@letras.up.pt](mailto:ceaup@letras.up.pt) Internet: [www.africanos.eu](http://www.africanos.eu)

Referências Projetos: UIDB/HIS/00495/2020 ; UIDB/00502/2020 - RG "Raízes e Horizontes da Filosofia e da Cultura em Portugal"

**FCT**  
Fundação para a Ciência e a Tecnologia

## COLÓQUIO

*O mito das origens, pontos de encontro entre filosofias europeias e africanas*  
*Les mythes des origines, points de rencontre entre philosophies européenne et africaine*  
*Myths of origins, meeting points between European and African philosophies*

27-28 OUTUBRO 2020

Faculdade de Letras da Universidade do Porto (Anfiteatro Nobre)

Dia 27

**15h15: Abertura/Ouverture/Opening**

**15h30: Conferência**

Jean-Michel Geneste (UMR Pacea du CNRS à l'Université de Bordeaux) : **Place du sujet, langage, rythmes et temporalité dans l'art figuratif pariétal ancien/ Place of the subject, language, rhythms and temporality in ancient parietal figurative art**

*Debate*

**16h30 : Intervalo**

**16h45 : Pré-história e universalidade/Préhistoire et universalité/ Prehistory and universality**

Philippe Grosos (Université de Poitiers) : **Arts préhistoriques européens et africains. Typologie des modes d'être/ European and African prehistoric arts. Typology of ways of being**

Luís Lóia (Instituto de Filosofia - Universidade do Porto / Universidade Católica Portuguesa - Faculdade de Ciências Humanas de Lisboa): **Arquétipos mitológicos universais: Alguns exemplos na Mitologia Africana / Archétypes mythologiques universels : quelques exemples tirés de la mythologie africaine / Universal mythological archetypes: Some examples in African mythology**

*Debate*

**17h45 : Intervalo**

**18h00 : Origens e arqueologia/Origines et archéologie/ Origins and archaeology**

André Serdoura (CEAUP) : **Arqueologia monumental em África- Algumas reflexões sobre as estruturas dos povos africanos/ L'archéologie monumentale en Afrique - quelques réflexions sur les constructions des peuples africains/ Monumental Archaeology in Africa – a brief onlook on the monumental structures of the African people**

Michel Raimbault (Laboratoire méditerranéen de préhistoire Europe Afrique : LAMPEA) : **Anteriorité et richesse de la poterie africaine/ Anteriority and richness of African pottery**

*Debate*

Dia 28

**09h30: Contar a origem/ Raconter l'origine/ Telling the origin**

Francisco Topa (Universidade do Porto / CITCEM / CEAUP): « **Les mains des Noirs** » : **racisme et mythe des origines/ "The Hands of the Black": racism and myths of the origins**

Maciel Santos (CEAUP) : **La « tradition » dans l'Angola colonial selon DIAMANG / "Tradition" in colonial Angola – according to DIAMANG**

*Debate*

**10h30 : Intervalo**

**10h45 : Os passadores das origens/ Les passeurs de l'origine/ The smugglers of the origin (I)**

Maria Celeste Natário (Instituto de Filosofia - Universidade do Porto)/ Egidia Souto (Crepal, Université Sorbonne-Nouvelle, Paris): **A filosofia africana como forma de mediação na obra de Mia Couto/ La philosophie africaine comme forme de médiation dans l'œuvre de Mia Couto/ African philosophy as a form of mediation in the work of Mia Couto**

Luísa Martins (Fundação Manuel Viegas Guerreiro): **Conservar, documentar e divulgar a coleção de Manuel Viegas Guerreiro/ La conservation, documentation et diffusion de la collection de Manuel Viegas Guerreiro/ The conservation, documentation and dissemination of Manuel Viegas Guerreiro's collection**

*Debate, com presença de Jacinto Rodrigues (Faculdade de Arquitetura da U.P. / CEAUP)*

**11h45 : Intervalo**

**12h00 : Os passadores das origens/ Les passeurs de l'origine/ The smugglers of the origin (II)**

Renato Epifânio (Instituto de Filosofia - Universidade do Porto): **Agostinho da Silva e a experiência do CEAO: Centro de Estudos Afro-Orientais. Na redescoberta das raízes africanas do Brasil/ Agostinho da Silva et l'expérience du CEAO : Centro de Estudos Afro-Orientais. À la redécouverte des racines africaines du Brésil / Agostinho da Silva and the experience of CEAO: Centro de Estudos Afro-Orientais. On the rediscovery of Brazil's African roots**

Jean-Louis Georget (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)/ Richard Kuba (Institut Frobenius - Goethe University - Université Johann Wolfgang Goethe de Francfort-sur-le-Main) : **Cheikh Anta Diop ou a Africa devolvida aos africanos/ Cheikh Anta Diop ou l'Afrique rendue aux Africains/ Cheikh Anta Diop or Africa returned to Africans**

*Debate*

**13h00: Almoço**

**15h30: Visita à Reitoria da Universidade do Porto (Sala de Arqueologia e Antropologia)**

## Les mythes des origines, points de rencontre entre philosophies européenne et africaine

### O mito das origens, pontos de encontro entre filosofias europeias e africanas

#### *Myths of origins, meeting points between European and African philosophies*

#### Le colloque a pour sujet la philosophie africaine et le mythe des origines dans le cadre du projet ANR/DFG « Ethnologie et préhistoire ».

#### O colóquio tem por tema a filosofia africana e o mito das origens no âmbito do projeto ANR/DFG « Ethnologie et préhistoire ».

*The subject of the colloquium is African philosophy and the myth of origins within the framework of the ANR/DFG project "Ethnology and prehistory".*

Il s'agit de réfléchir pour savoir comment, dans les différentes aires de la pensée africaine, la question des mythes des origines a été restituée et mise en résonance avec les mythes des origines dans la préhistoire tels qu'ils ont été pensés dans les sociétés européennes, puis concomitamment à leur rencontre avec les sociétés africaines. Existe-t-il au Portugal, en Allemagne et en France la même interaction entre la découverte de la préhistoire comme discipline scientifique et l'ethnologie comme vecteur de ces mythes des origines et des systèmes de pensée africains médiatisés par les Européens ? Y-a-t-il un rapprochement ou au contraire une indifférence ? Si tel est le cas, quelles en sont les raisons ? Partout, les Européens essaient de rattacher l'histoire africaine des mythes à une histoire européenne ancienne. Chez les linguistes, l'idée d'une langue originelle se retrouve en Afrique comme en Europe. Quel est le dispositif scientifique qui permet, dans les différents pays européens, de consigner ces différentes recherches ? Les ethnologues, philosophes et préhistoriens européens communiquent-ils entre eux sur le sujet ? Font-ils appel pour ce faire à des médiateurs africains et si oui, quels sont-ils ? Si tant est le cas, quels sont les thèmes marquants et comment ces derniers deviennent-ils transversaux pour les scientifiques européens d'une part et au-delà pour un public d'amateurs plus large ? En quoi ces thèmes sont-ils constitutifs de la construction d'une vision scientifique et d'un socle partagé par les différentes disciplines évoquées et en quoi permettent-ils une approche croisée de premiers savoirs africanistes communs ?

Les premiers recueils des contes africains sont publiés au moment où la préhistoire devient un sujet grand public pour les opinions européennes. Les Européens ont-ils considéré ces mythologies comme des pensées philosophiques ? En quoi ces mythologies ont-elles modifié la perception de la philosophie de l'Histoire des Européens ? En quoi les Européens ont-ils filtré ces pensées africaines pour les adapter à un public européen ? S'agit d'une sorte de palimpseste où il y aurait une réécriture de l'Afrique par le biais d'un cadre de pensée européen ?

S'il existe effectivement une philosophie européenne, qui a du mal à intégrer des pensées hétérogènes, elle restitue néanmoins les traces de ces pensées autonomes, conçues aujourd'hui de plus en plus comme telles et totalement indépendantes des pensées européennes par lesquelles elles ont été médiatisées.

*The colloquium aims at reflecting on how, in different areas of African thought, the question of the myths of origins has been answered and brought into resonance with myths of origins in prehistory as they were thought in European societies, and especially concomitantly with their encounter with African societies. Is there in Portugal, Germany and France the same interaction between the discovery of prehistory as a scientific discipline and ethnology as a vector of these myths of origins and African systems of thought mediated by Europeans? Do they get close or do*

*they stay indifferent to each other? If so, how can it be explained? Everywhere, Europeans are trying to link the African history of myths to an ancient European history. Among linguists, the idea of an original language can be found in Africa as well as in Europe. What type of scientific system records this kind of research in the different European countries? Do European ethnologists, philosophers and prehistorians communicate with each other on the subject? Do they call upon African mediators to do so, and if so, who are those? What are the salient themes and how do they manage to address both European scientists and a wider audience of amateurs? In what way do these themes participate in the construction of a scientific vision and a shared basis for the different disciplines mentioned and how do they allow a cross-cutting approach to the first common Africanist knowledge?*

*The first collections of African tales were published at a time when prehistory was becoming a subject for the general public in Europe. Did Europeans consider these mythologies as philosophical thoughts? In what way did these mythologies change the perception of philosophy in European history? How have Europeans filtered these African thoughts to adapt them to a European audience? Is the result a kind of palimpsest which rewrites Africa through a European framework of thought?*

*Part of European philosophy finds it indeed difficult to integrate heterogeneous thoughts, nevertheless it restores the traces of these autonomous thoughts, conceived today more and more as such and totally independent of European thought through which they were mediated.*

**Philosophie, préhistoire, ethnologie, Afrique, histoire, littérature, oralité, origine**

Philosophy, prehistory, ethnology, Africa, history, literature, orality, origin

**Langues / Languages :** portugais, français, anglais / Portuguese, French, English

**Comité scientifique / Scientific committee:** Maria Celeste Natário, Maciel Santos, Renato Epifânio, Jean-Louis Georget, Richard Kuba, Egidia Souto, Philippe Grosos, Roland Hardenberg (Institut Frobenius- Goethe University- Université Johann Wolfgang Goethe de Francfort-sur-le-Main).

**Comité d'organisation / Organising committee :** Maria Celeste Natário, Renato Epifânio, Maciel Santos, Jean-Louis Georget, Richard Kuba, Egidia Souto, Jenny Bussek.

**Partenaires / Partners :** Instituto de Filosofia -Grupo de Investigação "Raízes e Horizontes da Filosofia e da Cultura em Portugal", CEAUP Centro de Estudos Africanos da Universidade do Porto.

**Institutions**

Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Institut Frobenius- Johann Wolfgang Goethe University, Université de la Sorbonne.

**Lieu / at :** Auditório Nobre Faculdade de Letras da Universidade do Porto

**Dates: 27-28 octobre / October 27<sup>th</sup>-28<sup>th</sup> 2020**

- **Jean-Michel Geneste**

**Place du sujet, langage, rythmes et temporalité dans l'art figuratif pariétal ancien / *Place of the subject, language, rhythms and temporality in ancient figurative cave art***

**Jean-Michel Geneste** est conservateur général du patrimoine, directeur honoraire du Centre national de préhistoire et rattaché à l'UMR Pacea du CNRS à l'université de Bordeaux. Archéologue du Paléolithique il en a étudié les cultures du Paléolithique moyen et récent en Eurasie. Avec Boris Valentin il est l'auteur d'un récent ouvrage « *Si loin, si près. Pour en finir avec la préhistoire* » (éditions Flammarion, 2019). Avec Jean-Jacques Delannoy il est co-directeur de *L'Atlas de la grotte Chauvet - Pont - d'Arc*, premier volume de la Monographie de la grotte Chauvet, (Documents d'archéologie française - Editions de la MSH, Paris 2020).

*Jean-Michel Geneste is general heritage curator, honorary director of the national centre for prehistory and attached to the UMR Pacea of the CNRS at the University of Bordeaux. He is a Palaeolithic archaeologist and studied the cultures of the Middle and Recent Palaeolithic in Eurasia. Recently, he has published with Boris Valentin "Si loin, si près. Pour en finir avec la préhistoire" (published by Flammarion, 2019). With Jean-Jacques Delannoy he is the co-director of the "Atlas of the cave Chauvet - Pont - d'Arc", first volume of the "Monograph of the Chauvet cave" (Documents d'archéologie française - Editions de la MSH, Paris 2020).*

**Résumé:** Il est ici question d'exposer un ensemble de réflexions né d'une approche phénoménologique des arts graphiques paléolithiques (art pariétal). Les points analysés sont relatifs à la position du sujet actant, la temporalité dans les productions et dans l'existence du sujet, mais aussi au rôle du langage et des rythmes dans le processus de la figuration symbolique. Sans que les résultats apportent de nouvelles hiérarchies et distinctions dans l'épaisseur temporelle du phénomène artistique figuratif puissant de 35 millénaires, ils permettent de mettre en évidence des critères d'homogénéité et de régularité qui singularisent la structure du dispositif mythologique à l'œuvre dans le monde des sapiens modernes de l'espace sud européen et africain, sinon au-delà. Ces réflexions sur la place du sujet, de la technique et des rythmes dans l'élaboration et la transmission des récits et des mythes aux aurores de l'aventure humaine, bien avant le broyage progressif de la pensée mythologique aux cours de l'époque historique, sont abordées dans le sens où A. Leroi-Gourhan en convoquait le développement dans *Le geste et la parole* en 1965. Elles sont ici adaptées au cadre d'un colloque qui se fixe pour sujet la philosophie africaine et le mythe des origines.

**Abstract:** *The aim here is to present a set of reflections born of a phenomenological approach to Palaeolithic graphic arts (cave art). The points analyzed relate to the position of the acting subject, temporality in the productions and in the existence of the subject, but also to the role of language and rhythms in the process of symbolic figuration.*

*Although the results do not bring new hierarchies and distinctions in the temporal thickness of the powerful figurative artistic phenomenon of 35 millennia, they make it possible to highlight criteria of homogeneity and regularity which singularise the structure of the mythological device at work in the world of the modern sapiens of the South European and African space, if not beyond. These reflections on the place of the subject, technique and rhythms in the elaboration and transmission of narratives and myths in the dawn of the human adventure, well before the progressive crushing of mythological thought in the course of the historical period, are approached in the sense that A. Leroi-Gourhan called for its development in "Gesture and Speech" in 1965. They are here adapted to the framework of a colloquium on the subject of African philosophy and the myth of origins.*

- **Philippe Grosos (Université de Poitiers)**

« Arts préhistoriques européens et africains. Typologie des modes d'être » / *European and African prehistoric arts. Typology of ways of being*

**Philippe Grosos** est professeur de philosophie à l'université de Poitiers. Il est l'auteur d'une quinzaine d'ouvrages, dont *Signe et forme. Philosophie de l'art et art paléolithique* (Cerf, 2017) et *Lucidité de l'art. Animaux et environnement dans l'art depuis le paléolithique supérieur* (Cerf, 2020).

*Philippe Grosos is professor of philosophy at the University of Poitiers. He is the author of some fifteen books, including Sign and form. Philosophy of Art and Palaeolithic Art (Cerf, 2017) and Lucidity of Art. Animals and the Environment in Art since the Upper Paleolithic (Cerf, 2020).*

**Resumé** : À partir d'une étude comparée de l'art paléolithique franco-cantabrique, d'une part, et de l'art néolithique africain (celui du Messak lybien et celui des San d'Afrique australe), d'autre part, cette étude se propose de mettre en évidence les enjeux de leurs différences en termes de mode d'être au monde. Il s'agit ici de savoir ce qui se joue dans le passage des cultures paléolithiques aux cultures en voie de néolithisation, et ainsi de penser la mythologie comme une forme narrative archaïque de leur distinction.

*Abstract: Based on a comparative study of Franco-Cantabrian Palaeolithic art on the one hand, and African Neolithic art (that of the Lybian Messak and that of the San of Southern Africa) on the other, this study aims at highlighting the meaning of their different ways of being in the world. The goal here is to find out what is at stake in the transition from Palaeolithic cultures to cultures in the process of neolithisation, and thus to think of mythology as an archaic narrative form of their distinction.*

- **Luís Lóia (Instituto de Filosofia - Universidade do Porto / Universidade Católica Portuguesa - Faculdade de Ciências Humanas de Lisboa)**

“Arquétipos mitológicos universais: Alguns exemplos na Mitologia Africana” / Archétypes mythologiques universels : quelques exemples tirés de la mythologie africaine / *Universal mythological archetypes: Some examples in African mythology*

**Luís Lóia**, Doutor em Filosofia na Faculdade de Letras da Universidade do Porto, com uma tese intitulada *Filosofia e Filomítia em Eudoro de Sousa*, é Mestre em Ciência Política e Relações Internacionais, Pós-graduado em Educação para a Cidadania e Licenciado em Filosofia pela Universidade Católica Portuguesa (UCP). É Professor Auxiliar da Área Científica de Filosofia da Faculdade de Ciências Humanas (FCH) da UCP e Coordenador do seu Curso de Licenciatura em Filosofia.

**Luís Lóia** est titulaire d'un doctorat en philosophie de la Faculté des Lettres de l'université de Porto, auteur d'une thèse intitulée *Filosofia e Filomítia em Eudoro de Sousa*, titulaire d'une maîtrise en sciences politiques et relations internationales, d'un diplôme de troisième cycle en éducation à la citoyenneté et d'un diplôme de troisième cycle en philosophie de l'Université catholique portugaise (UCP). Il est professeur associé de philosophie à la Faculté des sciences humaines (FCH) de l'UCP et coordinateur de son cours de licence en philosophie.

*Luís Lóia holds a PhD in Philosophy from the Faculty of Letters of the University of Porto, with a thesis entitled Philosophy and Philomítia chez Eudoro de Sousa, a Master's Degree in Political*

*Science and International Relations, a Postgraduate Diploma in Citizenship Education and a Degree in Philosophy from the Portuguese Catholic University (UCP). He is Assistant Professor of Philosophy at the Faculty of Human Sciences (FCH) of UCP and Coordinator of its Graduation Course in Philosophy.*

**Resumo:** Os estudos etnológicos, antropológicos, filosóficos e filológicos, em conjunto com os contributos de variantes das Ciências da Religião ou ciências das religiões, têm vindo a identificar, sobretudo a partir do primeiro quartel do século XX, um conjunto mitos e de ritos que, em circunstâncias e contextos particulares, parecem desafiar a história e a fixação de diferentes culturas, colocando em causa o enquadramento espaço-temporal em que floresceram e se manifestam. Mitos de queda ou de descida ao «mundo dos mortos»; mitos de ascensão ou subida ao «mundo dos deuses», são apenas dois exemplos de como uma mesma estrutura, que aqui se designa por arquetípica, se repercute em diferentes civilizações e culturas localizadas que os ritualiza – partindo do pressuposto que o rito é o mito em ato – a seu modo específico, mas que projetam a mesma necessidade de conferir sentido ao mundo e às relações entre o Homem, a Natureza e o Divino.

A partir do afirmado, constataremos como estes arquétipos se manifestam em algumas culturas africanas, sem prejuízo dos preconceitos hermenêuticos que possam revelar as interpretações europeias contemporâneas acerca dos mesmos, dando, para isso, particular atenção aos seus ritos. Naturalmente, dada a vastidão, a diversidade e a riqueza das etnias africanas, cingiremos o nosso estudo a alguns exemplos do Norte de África e a outros da África subsariana.

**Résumé :** Les études ethnologiques, anthropologiques, philosophiques et philologiques, ainsi que les apports variables des sciences de la religion ou des sciences des religions, ont identifié, surtout depuis le premier quart du XXe siècle, un ensemble de mythes et de rites qui, dans des circonstances et des contextes particuliers, semblent remettre en cause l'histoire et la fixation des différentes cultures, questionnant le cadre spatio-temporel dans lequel elles se sont épanouies et manifestées. Les mythes de la chute ou de la descente dans le "monde des morts" ; les mythes de la montée ou de l'ascension dans le "monde des dieux", ne sont que deux exemples de la façon dont la même structure, que l'on appelle ici archétype, a des répercussions dans différentes civilisations et cultures localisées qui les ritualisent - en partant du principe que le rite est le mythe en acte - à leur manière spécifique, tout en exprimant le même besoin de donner un sens au monde et aux relations entre l'Homme, la Nature et le Divin.

À partir de là, nous verrons comment ces archétypes se manifestent dans certaines cultures africaines, sans idées préconçues vis-à-vis des préjugés herméneutiques pouvant découler des interprétations européennes contemporaines, en accordant une attention particulière aux ritos. Etant donné l'immensité, la diversité et la richesse des ethnies africaines, nous limiterons notre étude à quelques exemples d'Afrique du Nord et d'autres d'Afrique subsaharienne.

**Abstract:** *Ethnological, anthropological, philosophical and philological studies, together with diverse the contributions of the sciences of religion or the sciences of religions, have identified, especially since the first quarter of the 20th century, a set of myths and rites which, in particular circumstances and contexts, seem to challenge the history and the fixation of different cultures, calling into question the spatio-temporal framework in which they flourished and manifested themselves. Myths of fall or descent into the "world of the dead"; myths of rise or ascent into the "world of the gods", are only two examples of how the same structure, which here is called archetypal, has repercussions on different civilizations and localized cultures that ritualize them - assuming that the rite is the myth in act - in their own specific way, projecting nevertheless the same need to give meaning to the world and to the relationships between Man, Nature and the Divine.*

*From what has been said, we will see how these archetypes are manifested in some African cultures, without bias to the hermeneutical prejudices that may reveal contemporary European interpretations of them, giving particular attention to their rites. Naturally, given the vastness, diversity and richness of African ethnicities, we will limit our study to some examples from North Africa and others from sub-Saharan Africa.*

- **André Serdoura (CEAUP)**

**L'archéologie monumentale en Afrique - quelques réflexions sur les constructions des peuples africains / *Monumental Archaeology in Africa – a brief onlook on the monumental structures of the African people***

Archéologue de terrain et chercheur pour le CEAUP, *André Serdoura* travaille avec plusieurs entreprises salvaje. Il est titulaire d'un master en archéologie de l'Université des Lettres de Porto et s'est spécialisé en archéologie moderne et contemporaine, en archéologie du front et des champs de bataille et en archéologie coloniale africaine.

*André Serdoura is a field Archaeologist, working with several salvaje companies and researcher for CEAUP. Master degree in Archaeology by the University of Letters of Porto. Specialized in Modern and Contemporary archaeology, Combat/Battlefield Archaeology, African Colonial Archaeology.*

**Résumé :** La conférence suivante vise à traiter brièvement de l'existence et de la nécessité de la préservation et de l'étude d'éléments archéologiques monumentaux marquants en Afrique. En nous basant sur des données recueillies lors d'études de terrain en Angola et au Sahara occidental (deux projets du CEAUP), nous souhaitons attirer l'attention sur ces éléments oubliés, en mettant en évidence deux réalités différentes : une réalité nord-africaine et une réalité subsaharienne.

**Abstract:** *The following lecture intends to briefly discuss the existence and need for preservation and study of monumental archaeological features in Africa. Using data already gathered in field surveys made in Angola and the Western Sahara (both projects from CEAUP), we intend to shed a new interest in these forgotten features, abridging two different realities: a north african one and a sub-saharan example.*

- **Michel Raimbault LAMPEA (Laboratoire méditerranéen de préhistoire Europe-Afrique) / *Mediterranean Laboratory of Prehistory Europe Africa (LAMPEA)***

« **Antériorité et richesse de la poterie africaine** » / *Anteriority and richness of African pottery*

**Michel Raimbault** est docteur d'État de préhistoire, archéologie, auteur d'une thèse (1994) sur le *Sahara malien : environnement, populations et industries préhistoriques*. Ancien professeur à l'École Normale Supérieure de Bamako, chercheur à l'Institut des Sciences Humaines de Bamako, coresponsable du Projet d'inventaire des sites archéologiques du Mali. Il est rattaché au Laboratoire méditerranéen de préhistoire Europe Afrique (LAMPEA) de Aix-en-Provence, ancien LAPMO.

*Michel Raimbault is a state doctor of prehistory, archaeology, author of a thesis (1994) on the "Malian Sahara: environment, populations and prehistoric industries". Former professor at the Ecole Normale Supérieure in Bamako, researcher at the Institute of Human Sciences in Bamako, co-responsible for the Inventory Project of Archaeological Sites in Mali. He is attached to the Mediterranean Laboratory of Prehistory Europe Africa (LAMPEA) in Aix-en-Provence, formerly LAPMO.*

**Resumé :** La poterie en Afrique remonte à plus de 10 000 ans avant nos jours, au cœur du Sahara et en pays dogon au Mali, soit antérieurement au Proche-Orient. Elle devient un marqueur essentiel de l'archéologie préhistorique et historique de ce continent. Cette invention répond à des

besoins spécifiques en lien probablement avec une exploitation intensive des graminées sauvages ou mieux avec la naissance de l'agriculture, bouleversant la notion européenne de Néolithique. Les formes et fonctions des poteries vont vite varier au fil du temps, enrichissant notre appréhension des aspects techniques et décoratifs et permettant du coup l'identification de « styles » et plus largement de groupes culturels. Nous nous attarderons sur différents exemples recueillis sur le terrain au cours de notre parcours africaniste des Sahara et Sahel maliens au pays bambara. Nous évoquerons encore la place de la poterie dans certains mythes et rituels africains.

***Abstract:** Pottery in Africa dates back to more than 10,000 years before our days, in the heart of the Sahara and in the Dogon country in Mali, i.e. before the Near East. It became an essential marker of the prehistoric and historical archaeology of this continent. This invention responds to specific needs probably related to the intensive exploitation of wild grasses or better still to the birth of agriculture, overturning the European notion of the Neolithic period. The forms and functions of pottery quickly varied over time, enriching our understanding of the technical and decorative aspects and thus allowing the identification of "styles" and more broadly of cultural groups. We will linger on different examples collected in the field during our Africanist journey from the Malian Sahara and Sahel to the Bambara country. We will also evoke the place of pottery in certain African myths and rituals.*

- **Francisco Topa (U. Porto / CITCEM / CEAUP)**

**“Les mains des Noirs” : racisme et mythe des origines / “The Hands of the Black”: racism and myths of the origins”**

**Francisco Topa** (né à Porto, 1966) est professeur associé à la faculté des arts et des lettres de l'université de Porto. Il enseigne dans les domaines de la littérature et de la culture brésiliennes, de la critique textuelle, des littératures africaines en portugais et de la littérature populaire. Il est titulaire d'un doctorat en littérature, avec une thèse sur le poète baroque Gregório de Matos. Il obtient en 2016, également à la FLUP, le titre d'Agregado in Estudos Literários, Culturais e Interartísticos, spécialité de Literatura e Cultura.

Ses recherches ont porté sur la littérature portugaise et brésilienne des XVIIe et XVIIIe siècles, sur la littérature africaine lusophone et sur certains domaines de la littérature populaire. Il a publié plus d'une centaine de titres et en particulier : *José da Silva Maia Ferreira - Espontaneidades da minha alma. Édition en fac-similé* (introduction et organisation, 2018) ; *Ernesto Marecos - Juca, a matumbola et autres textes angolais* (introduction et édition, 2018) ; *Études de la littérature brésilienne au Portugal : travestissements* (organisation ; avec Solange Fiuza Cardoso et Joelma Santana Siqueira ; 2016) ; *Manuel dos Santos Lima, écrivain angolais tricontinental* (organisation ; avec Irena Vishan ; 2016) ; *De "Luanda" à Luandino : veredas* (organisation ; avec Elsa Pereira ; 2015) ; *Luandino pour (re)connaître : une interview, des histoires éparses, une bibliographie* (2014) ; *Um G(onç)alo Renascido : poésie inédite de Gonçalo Soares da Franca* (2012) ; *Poésie inédite de Luís António Vernei* (2001).

***Francisco Topa** (b. Porto, 1966) is Associate Professor at the Faculty of Arts and Humanities of University of Porto, teaching in the areas of Brazilian Literature and Culture, Textual Criticism, African Literatures in Portuguese and Folk Literature. He has a PhD in Literature, with a thesis concerning the Baroque poet Gregório de Matos. He obtained in 2016, also at FLUP, the title of Agregado in Estudos Literários, Culturais e Interartísticos, specialty of Literatura e Cultura. His research has been directed towards the Portuguese and Brazilian literature of the 17th and 18th centuries, to the Portuguese-speaking African literature and some areas of folk literature. Among more than a hundred titles he has published it is possible to highlight: José da Silva Maia Ferreira – Espontaneidades da minha alma. Edição fac-similada (introdução e organização,*

2018); Ernesto Marecos – *Juca, a matumbola e outros textos angolenses (introdução e edição, 2018)*; *Estudos de literatura brasileira em Portugal: travessias (organização; com Solange Fiuza Cardoso e Joelma Santana Siqueira; 2016)*; *Manuel dos Santos Lima, escritor angolano tricontinental (organização; com Irena Vishan; 2016)*; *De “Luuanda” a Luandino: veredas (organização; com Elsa Pereira; 2015)*; *Luandino por (re)conhecer: uma entrevista, estórias dispersas, bibliografia (2014)*; *Um G(onç)alo Renascido: poesia inédita do brasílico Gonçalo Soares da Franca (2012)*; *Poesia inédita de Luís António Vernei (2001)*.

**Résumé :** La communication propose d’analyser quelques conceptions mythiques de différentes origines portant sur la couleur de la peau, en prenant comme point de départ la nouvelle “As mãos dos pretos” [Les mains des Noirs] de l’auteur mozambicain Luís Bernardo Honwana, dans la version ayant été publiée dans un journal et qui a précédé sa publication sous forme de livre en 1964.

**Abstract:** *The communication will confront some mythical versions of different origins about skin colour, using as starting point the short story “As mãos dos pretos” [The Hands of the Black] by the Mozambican author Luís Bernardo Honwana, as it was first issued in a newspaper, before being published in a book in 1964.*

- **Maciel Santos (CEAUP)**

### ***La « tradition » dans l’Angola colonial selon DIAMANG / "Tradition" in colonial Angola – according to DIAMANG***

**Maciel Santos** est titulaire d’un doctorat en histoire moderne - histoire du travail, professeur au département d'histoire, d'études politiques et internationales de la Faculté de Lettres de l’Université de Porto. Depuis 2005, il est directeur de la “Revue internationale d’études africaines, *Africana Studia*”. Actuellement, il coordonne l’unité I&D du Centre d’études africaines (Centro de Estudos Africanos da U. Porto - CEAUP).

*Maciel Santos holds a Ph.D. in Modern History – Labour History. Professor at the Department of History, Political and International Studies of Faculdade de Letras – U. Porto. Since 2005, Director of the International Journal of African Studies, Africana Studia. Current Coordinator of the I&D Unit African Studies Center (Centro de Estudos Africanos da U. Porto – CEAUP).*

**Résumé :** La Compagnie angolaise de diamant (DIAMANG) est devenue après 1945 l’une des plus grandes sociétés de diamant au monde. Ses immenses profits (la société a bénéficié pendant près d’une décennie de rendements annuels supérieurs à 30 %) lui ont permis de faire des dépenses originales. Contrairement à presque toutes les sociétés privées d’Afrique tropicale, la DIAMANG avait une politique éducative et culturelle à grande échelle. De la recherche ethnographique au jardinage exotique, du “cinéma pour les indigènes” à la constitution de réserves pour le musée de Dundo (en Afrique probablement le deuxième plus grand musée après celui du Caire), le parcours de la société en Afrique offre un rare aperçu des politiques et de l’idéologie coloniales. Qu’est-ce qui a poussé la DIAMANG à se mettre en quête des origines africaines dans ses programmes archéologiques et anthropologiques ? Outre les effets d’annonce, de marketing politique et de réseautage international (ses visiteurs comprenaient des stars scientifiques telles que l’abbé Breuil et R. Leakey), ces programmes s’inscrivaient dans la relation particulière que la société souhaitait entretenir avec les autorités traditionnelles africaines. Rendre le recrutement de la main-d’œuvre aussi facile que possible était évidemment l’un des principaux objectifs. Pourtant, de ces

programmes ressort clairement l'une des contradictions majeures des puissances occidentales sous les tropiques : elles voulaient promouvoir toutes sortes de changements tout en imposant le respect de la "tradition". Or cette invention de la "tradition" pouvait-elle surgir ailleurs que dans les sociétés modernes et l'Afrique pouvait-elle être associée à autre chose qu'aux "origines" ?

***Abstract :** The Angolan Diamond Company (DIAMANG) became after 1945 one of the biggest diamond corporations in the world. Its huge rents (the company benefited for almost a decade from yearly returns above 30%) allowed her to make expenditure in a really exotic way. Unlike almost all private companies in tropical Africa, DIAMANG had a large scale educational and cultural policies. From ethnographic research to exotic gardening, from "cinema for the natives" to the stockpiling of the Dundo museum (in Africa probably second only to the Cairo museum) the corporation footprint in Africa offers a rare glimpse of colonial policies and ideology. What drove DIAMANG to look up for African origins in its archaeological and anthropological programs? Apart from the obvious effects in advertisement, in political marketing and in international networking (her visitors included scientific stars such as the Abbé Breuil and R. Leakey), these programs were part of the special relation the corporation wanted to keep with African traditional authorities. Making labour recruitment as smooth as possible was obviously one of the major goals. Still, out of these programs, one of the major contradictions of Western powers in the tropics becomes more clear: to promote all kinds of change while trying to enforce "tradition". But could this invention of "tradition" come up elsewhere than in modern societies and could Africa be associated with anything different from "origins"?*

- **Maria Celeste Natário (Instituto de Filosofia - Universidade do Porto)**

**Egídia Souto, (Crepal, Université Sorbonne-Nouvelle, Paris)**

**“A filosofia africana como forma de mediação na obra de Mia Couto” / La philosophie africaine comme forme de médiation dans l'œuvre de Mia Couto / African philosophy as a form of mediation in the work of Mia Couto**

**Maria Celeste Natário** Professora da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, coordenadora da área de investigação "Raízes e Horizontes da Filosofia e da Cultura em Portugal", do Instituto de Filosofia da mesma Universidade. Na investigação, é a filosofia contemporânea no diálogo do pensamento e culturas de língua portuguesa o seu principal caminho de pesquisa, bem como o pensamento filosófico em Portugal, área de docência, e, paralelamente, desenvolve também o diálogo Filosofia-Literatura. A História da Filosofia mas também da Literatura tem sido um caminho para a compreensão do humano e do divino, sendo o tema da existência um dos seus interesses maiores.

É autora de: O Pensamento Dialéctico de Leonardo Coimbra: reflexão sobre o seu valor antropológico (1997); O Pensamento Filosófico de Raul Proença (2005); Entre Filosofia e Cultura: percursos pelo pensamento filosófico-poético português nos séculos XIX e XX (2008); Itinerários do Pensamento Filosófico Português: da Origem da Nacionalidade do Século XVIII (2010); Pascoaes: Saudade, Física e Metafísica (2010); Teixeira de Pascoaes, Saudade, Physique et Métaphysique (2011) ; Convivium : diálogos luso-brasileiros (2019).

**Maria Celeste Natário** est professeur à la Faculté des Arts de l'Université de Porto, coordinatrice de l'axe de recherche "Racines et horizons de la philosophie et de la culture au Portugal" de l'Institut de philosophie de la même Université. Elle consacre ses recherches à la philosophie contemporaine en dialogue avec la pensée et les cultures de langue portugaise, ainsi qu'à la pensée philosophique au Portugal qui fait l'objet de son enseignement, tout en développant le dialogue Philosophie-Littérature. L'histoire de la philosophie mais aussi de la littérature a été un chemin

pour la compréhension de l'humain et du divin, la problématique de l'existence constituant un de ses intérêts majeurs. Elle est l'auteur de : “La pensée dialectique de Leonardo Coimbra : réflexion sur sa valeur anthropologique” (1997) ; “La pensée philosophique de Raul Proença” (2005) ; “Entre philosophie et culture : chemins de la pensée philosophico-poétique portugaise aux XIXe et XXe siècles” (2008) ; “Itinéraires de la pensée philosophique portugaise : de l’origine des nationalités au XVIIIe siècle” (2010) ; “Pascoaes : Saudade, Física e Metafísica” (2010) ; “Teixeira de Pascoaes, Saudade, Physique et Métaphysique” (2011) ; “Convivium : diálogos luso-brasileiros” (2019).

*Maria Celeste Natário is professor at the Faculty of Letters of the University of Porto, coordinator of the research area "Roots and Horizons of Philosophy and Culture in Portugal", of the Institute of Philosophy of the same University. She dedicates her research to contemporary philosophy in dialogue with Portuguese language thought and cultures, as well as to the philosophical thought in Portugal which is the subject of her teaching and at the same time develops the dialogue Philosophy-Literature. The History of Philosophy but also of Literature has been a path for the understanding of the human and the divine, the subject of existence being one of its major interests.*

*She is the author of: “The Dialectic Thought of Leonardo Coimbra: Reflection on its Anthropological Value” (1997); “The Philosophical Thought of Raul Proença” (2005); “Between Philosophy and Culture: Pathways through Portuguese Philosophical-Poetic Thought in the 19th and 20th Centuries” (2008); “Itinerários do Pensamento Filosófico Português: da Origem da Nacionalidade do Século XVIII” (2010); “Pascoaes: Saudade, Física e Metafísica” (2010); “Teixeira de Pascoaes, Saudade, Physique et Métaphysique” (2011) ; “Convivium : diálogos luso-brasileiros” (2019).*

**Egídia Souto** est maître de conférences en littérature et histoire de l’art de l’Afrique à l’université Sorbonne Nouvelle. Docteur en Art, littérature et civilisations des pays lusophones de l’université Paris 3-Sorbonne Nouvelle, elle est chercheur associé au CREPAL (Centre d’études des Pays lusophones), CEAUP (Centre d’études africaines de l’université de Porto), Instituto de Filosofia, « Raízes e Horizontes da Filosofia e da Cultura em Portugal”, (Université de Porto), membre associé de l’institut Frobenius (Recherche en Anthropologie Culturel), université Goethe de Francfort-sur-le-Main et membre du comité scientifique du programme ANR/DFG « Anthropos ». Depuis plus de dix ans, elle est conférencière au musée Dapper, au musée du Quai Branly et au musée de l’Homme.

*Egídia Souto lectures African literature and art history at the Sorbonne Nouvelle University. Doctor in Art, Literature and Civilisations of Lusophone Countries at the University Paris 3-Sorbonne Nouvelle, she is an associate researcher at CREPAL (Centre for Studies of Lusophone Countries), CEAUP (Centre for African Studies at the University of Porto), Instituto de Filosofia “Instituto de Filosofia, « Raízes e Horizontes da Filosofia e da Cultura em Portugal” (University of Porto), associate member of the Frobenius Institute (Research in Cultural Anthropology), Goethe University of Frankfurt am Main and member of the scientific committee of the ANR/DFG “Anthropos” programme. For more than ten years she has been a lecturer at the Musée Dapper, the Musée du Quai Branly and the Musée de l’Homme.*

**Resumo** : Partindo de alguns pressupostos filosóficas na obra de Mia Couto, esta comunicação pretende problematizar a construção do mito das origens e a forma como o autor desconstrói a noção de ser/estar no mundo na sociedade moçambicana contemporânea. Seja através de ensaios, romances ou recolha de contos, o romancista/biólogo instaura, de forma singular um debate em torno dos limites do pensamento. A partir do conto “Lenda de Namarói” e de outros textos, propomos uma reflexão em torno das dinâmicas de desconstrução dos mitos fundadores da cultura ocidental.

Não será mitologia criada por Mia Couto um novo género híbrido que vai além da dicotomia de pensamento? Veremos que ao reconfigurar a génese das origens Mia Couto aborda os paradigmas da tradição, da história da cultura e do género de forma universal.

“Repensar o pensamento” para além das fronteiras, como define Mia Couto não será uma forma de mediação entre os continentes, os povos e os saberes?

**Résumé :** Partant de certaines hypothèses philosophiques exprimées dans l'œuvre de Mia Couto, cette communication entend problématiser la construction du mythe des origines et la manière dont l'auteur déconstruit la notion d'être dans et au monde dans la société mozambicaine contemporaine. Que ce soit à travers des essais, des romans ou des recueils de nouvelles, le romancier/biologiste établit singulièrement un débat autour des limites de la pensée. A partir de la nouvelle "Légende de Namarói" et d'autres textes, nous proposons une réflexion autour de la dynamique de déconstruction des mythes fondateurs de la culture occidentale.

La mythologie créée par Mia Couto n'est-elle pas un nouveau genre hybride qui dépasse la dichotomie de la pensée ? Nous verrons qu'en reconfigurant la genèse des origines, Mia Couto aborde les paradigmes de la tradition, de l'histoire de la culture et du genre de manière universelle. "Repenser la pensée" au-delà des frontières, comme le définit Mia Couto, ne sera-t-il pas dès lors une forme de médiation entre les continents, les peuples et les savoirs ?

**Abstract:** Based on some philosophical assumptions in Mia Couto's work, this communication intends to problematize the construction of the myth of origins and the way the author deconstructs the notion of being in the world in contemporary Mozambican society. Whether through essays, novels or collection of short stories, the novelist/biologist singularly establishes a debate around the limits of thought. From the short story "Legend of Namarói" and other texts, we propose a reflection around the dynamics of deconstruction of the founding myths of Western culture.

Is not mythology created by Mia Couto a new hybrid genre that goes beyond the dichotomy of thought? We will see that in reconfiguring the genesis of origins Mia Couto approaches the paradigms of tradition, history of culture and gender in a universal way.

"Rethinking thought" beyond frontiers, as Mia Couto defines it, can't it be a form of mediation between continents, peoples and knowledge?

- **Luísa Martins (Fundação Manuel Viegas Guerreiro e CEAUP)**

**Conservar, documentar e divulgar a coleção de Manuel Viegas Guerreiro / La conservation, documentation et diffusion de la collection de Manuel Viegas Guerreiro / The conservation, documentation and dissemination of Manuel Viegas Guerreiro's collection**

**Luísa Martins** trabalha no Serviço de Investigação da Câmara Municipal de Loulé; doutorada em História / Presença portuguesa em África no século XIX, pela Universidade de Évora; é membro doutorado integrado no Centro Interdisciplinar de História, Culturas e Sociedades da Universidade de Évora; colabora no projeto Diaita da Universidade de Coimbra no âmbito da História Local e da História da Alimentação. No âmbito das suas funções na Câmara de Loulé está a desenvolver o projeto de recuperação, conservação, documentação e divulgação do espólio africanista de Manuel Viegas Guerreiro.

**Luísa Martins** travaille au centre de recherche de la mairie de Loulé ; elle est titulaire d'un doctorat en histoire/présence portugaise en Afrique au XIXe siècle de l'université d'Évora ; membre du Centre interdisciplinaire d'histoire, de cultures et de sociétés de l'université d'Évora ; elle collabore au projet Diaita de l'université de Coimbra dans le domaine de l'histoire locale et de l'histoire de l'alimentation. Dans le cadre de ses fonctions à la mairie de Loulé, elle développe un projet de récupération, de conservation, de documentation et de diffusion de l'héritage africanista de Manuel Viegas Guerreiro.

***Lúisa Martins** works at the Research Centre of the Loulé Town Hall; she holds a doctorate in History/Portuguese presence in Africa in the 19th century from the University of Évora; she is a member of the Interdisciplinary Centre of History, Cultures and Societies of the University of Évora; collaborates in the Diaita project of the University of Coimbra in the field of local history and the history of food. As part of her duties at the Loulé Town Hall, she is developing a project for the recovery, conservation, documentation and dissemination of the Africanist heritage of Manuel Viegas Guerreiro.*

**Resumo:** Na nossa comunicação vamos mostrar o trabalho que está a ser desenvolvido na Fundação Manuel Viegas Guerreiro em parceria com a Câmara Municipal de Loulé e outras instituições no sentido da conservação, documentação e divulgação da coleção do antropólogo e patrono da Fundação, Manuel Viegas Guerreiro.

**Résumé :** La communication traite du travail développé dans le cadre de la Fondation Manuel Viegas Guerreiro en partenariat avec la Mairie de Loulé et d'autres institutions pour la conservation, la documentation et la diffusion de la collection de l'anthropologue et mécène de la Fondation, Manuel Viegas Guerreiro.

**Abstract:** This communication presents the work being developed at the Manuel Viegas Guerreiro Foundation in partnership with the Loulé City Council and other institutions towards the conservation, documentation and dissemination of the collection of the anthropologist and patron of the Foundation, Manuel Viegas Guerreiro.

- **Renato Epifânio (Instituto de Filosofia-Universidade do Porto)**

**“Agostinho da Silva e a experiência do CEAO: Centro de Estudos Afro-Orientais. Na redescoberta das raízes africanas do Brasil”/ Agostinho da Silva et l'expérience du CEAO : Centro de Estudos Afro-Orientais. À la redécouverte des racines africaines du Brésil / Agostinho da Silva and the experience of CEAO: Centro de Estudos Afro-Orientais. On the rediscovery of Brazil's African roots.**

**Renato Epifânio** Professor Universitário; Membro do Instituto de Filosofia da Universidade do Porto, da Direcção do Instituto de Filosofia Luso-Brasileira, da Sociedade da Língua Portuguesa e da Associação Agostinho da Silva; investigador na área da “Filosofia em Portugal”, com dezenas de estudos publicados, desenvolveu um projecto de pós-doutoramento sobre o pensamento de Agostinho da Silva, com o apoio da FCT: Fundação para a Ciência e a Tecnologia, para além de ser responsável pelo *Repertório da Bibliografia Filosófica Portuguesa*: [www.bibliografiafilosofica.webnode.com](http://www.bibliografiafilosofica.webnode.com); Licenciatura e Mestrado em Filosofia na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa; doutorou-se, na mesma Faculdade, no dia 14 de Dezembro de 2004, com a dissertação *Fundamentos e Firmamentos do pensamento português contemporâneo: uma perspectiva a partir da visão de José Marinho*; autor das obras *Visões de Agostinho da Silva* (2006), *Repertório da Bibliografia Filosófica Portuguesa* (2007), *Perspectivas sobre Agostinho da Silva* (2008), *Via aberta: de Marinho a Pessoa, da Finisterra ao Oriente* (2009), *A Via Lusófona: um novo horizonte para Portugal* (2010), *Convergência Lusófona* (2012/ 2014/ 2016), *A Via Lusófona II* (2015), *A Via Lusófona III* (2017) e *A Via Lusófona IV* (2019). Dirige a NOVA ÁGUA: Revista de Cultura para o Século XXI e a Colecção de livros com o mesmo nome (Zéfiro). Preside ao MIL: Movimento Internacional Lusófono desde a sua formalização jurídica (2010).

**Renato Epifânio** est professeur d'université ; membre de l'Institut de philosophie de l'Université de Porto, du conseil d'administration de l'Institut luso-brésilien de philosophie, de la Société de la

langue portugaise et de l'Association Agostinho da Silva et chercheur dans le domaine de la "philosophie au Portugal", auteur de dizaines d'études. Il a en outre développé un projet post-doctoral sur la pensée d'Agostinho da Silva, avec le soutien de la FCT : "Fondation pour la science et la technologie", en plus d'être responsable du "Répertoire de la bibliographie philosophique portugaise" : [www.bibliografiafilosofica.webnode.com](http://www.bibliografiafilosofica.webnode.com) ; licence et maîtrise en philosophie de la faculté des lettres de l'université de Lisbonne ; doctorat de la même faculté le 14 décembre 2004, avec le mémoire "Fundamentos e Firmamentos do pensamento português contemporâneo : Une perspective à partir de la vision de José Marinho". Il est l'auteur de *Visões de Agostinho da Silva* (2006), *Repertório da Bibliografia Filosófica Portuguesa* (2007), *Perspectivas sobre Agostinho da Silva* (2008), *Via Aberto : de Marinho a Pessoa, da Finisterra ao Oriente* (2009), *A Via Lusófona : um novo horizonte para Portugal* (2010), *Convergência Lusófona* (2012/ 2014/ 2016), *A Via Lusófona II* (2015), *A Via Lusófona III* (2017) et *A Via Lusófona IV* (2019). Il dirige la revue NOVA ÁGUIA, consacrée à la culture du XXIe siècle ainsi que la Collection de livres du même nom (Zéfiro). Il préside également le MIL : Mouvement Lusophone International depuis sa formalisation juridique (2010).

*Renato Epifânio is a university professor; member of the Institute of Philosophy of the University of Porto, of the Board of Directors of the Luso-Brazilian Institute of Philosophy, of the Society of the Portuguese Language and of the Agostinho da Silva Association and researcher in the field of "Philosophy in Portugal", author of dozens of studies. He has also developed a post-doctoral project on the thought of Agostinho da Silva, with the support of the FCT: "Foundation for Science and Technology", in addition to being responsible for the "Directory of Portuguese Philosophical Bibliography": [www.bibliografiafilosofica.webnode.com](http://www.bibliografiafilosofica.webnode.com); Bachelor and Master's Degrees in Philosophy from the Faculty of Letters of the University of Lisbon; Doctorate from the same Faculty on 14 December 2004, with the dissertation "Fundamentos e Firmamentos do pensamento português contemporâneo: A perspective from the vision of José Marinho". He is the author of *Visões de Agostinho da Silva* (2006), *Repertório da Bibliografia Filosófica Portuguesa* (2007), *Perspectivas sobre Agostinho da Silva* (2008), *Via Aberto : de Marinho a Pessoa, da Finisterra ao Oriente* (2009), *A Via Lusófona: um novo horizonte para Portugal* (2010), *Convergência Lusófona* (2012/ 2014/ 2016), *A Via Lusófona II* (2015), *A Via Lusófona III* (2017) and *A Via Lusófona IV* (2019). He directs the magazine NOVA ÁGUIA, dedicated to the culture of the 21st century, as well as the collection of books of the same name (Zéfiro). He also presides over the MIL: Mouvement Lusophone International since its legal formalisation (2010).*

**Resumo:** Na nossa comunicação, iremos reconstruir a visão de Agostinho da Silva do Brasil, salientando alguns marcos da sua vivência nesse país – em particular, o seu papel na criação do "CEAO: Centro de Estudos Afro-Orientais", visando a redescoberta das raízes africanas do Brasil.

**Résumé :** Dans notre communication, nous reviendrons sur la façon dont Agostinho da Silva voyait le Brésil, en soulignant certains jalons de son expérience dans ce pays et en particulier son rôle dans la création du "CEAO : Centro de Estudos Afro-Orientais", visant à la redécouverte des racines africaines du Brésil.

**Abstract:** In our communication, we will reconstitute Agostinho da Silva's vision of Brazil, highlighting some milestones of his experience in this country - in particular, his role in the creation of the "CEAO: Centro de Estudos Afro-Orientais", aimed at the rediscovery of Brazil's African roots.

- **Jean-Louis Georget, (Université Sorbonne-Nouvelle, Paris 3)**
- **Richard Kuba, (Institut Frobenius- Goeth University- Université Johann Wolfgang Goethe de Francfort-sur-le-Main)**

## **Cheikh Anta Diop ou l’Afrique rendue aux Africains / *Cheikh Anta Diop or Africa returned to Africans***

**Richard Kuba** est chercheur et conservateur des collections de l’Institut Frobenius à l’université Goethe de Francfort-sur-le-Main et responsable allemand du programme ANR/DFG “Anthropos”. Ses domaines de recherche portent sur l’histoire précoloniale de l’Afrique, l’histoire des explorations européennes et l’histoire de l’ethnologie. Il a été commissaire de nombreuses expositions à l’Institut Goethe de Paris, au Martin-Gropius-Bau à Berlin en 2016, au Musée Théodore Monod à Dakar en 2017, au Museo nacional di Antropologia à Mexico en 2017 et au Giersch Museum à Francfort en 2019.

*Richard Kuba is a researcher and curator of the collections of the Frobenius Institute at the Goethe University of Frankfurt am Main and German head of the ANR/DFG programme "Anthropos". His fields of research are the pre-colonial history of Africa, the history of European explorations and the history of ethnology. He has curated numerous exhibitions at the Goethe Institute in Paris, the Martin-Gropius-Bau in Berlin in 2016, the Musée Théodore Monod in Dakar in 2017, the Museo nacional di Antropologia in Mexico City in 2017 and the Giersch Museum in Frankfurt in 2019.*

**Jean-Louis Georget** est professeur en civilisation allemande et histoire de l’anthropologie à l’université Sorbonne Nouvelle. Responsable français du programme ANR/DFG “Anthropos”, il réalise des documentaires sur l’histoire de sa discipline pour les télévisions française et allemande. Il est concepteur du master franco-allemand d’ethnologie et d’anthropologie sociale de l’EHESS et de l’université Goethe de Francfort. Il est membre associé de l’Institut Frobenius, (recherche en anthropologie culturelle), Université Goethe de Francfort-sur-le-Main. Dans le cadre du programme de recherche qu’il dirige avec Richard Kuba, il a participé aux différentes expositions de Paris, Berlin et Dakar et conçu les manifestations qui les accompagnaient.

*Jean-Louis Georget is professor of German civilisation and history of anthropology at the Sorbonne Nouvelle University. He is the French head of the ANR/DFG “Anthropos” programme and makes documentaries on the history of his discipline for French and German television. He is the creator of the Franco-German Master's degree in Ethnology and Social Anthropology at the EHESS and the Goethe University of Frankfurt. He is an associate member of the Frobenius Institute, (research in cultural anthropology), Goethe University Frankfurt am Main. Within the framework of the research programme he runs with Richard Kuba, he has participated in various exhibitions in Paris, Berlin and Dakar and designed the accompanying events.*

**Resumé** : Dès 1954 et la publication de son premier grand ouvrage *Nations nègres et cultures*, Cheikh Anta Diop remet en cause les fondements de la culture occidentale relatifs à l’origine, à la genèse et à l’évolution de l’humanité et démontre que l’Egypte ancienne, ses habitants et les civilisations qu’elle a développées appartiennent au monde négro-africain.

L’une des grandes finalités de son travail est la restauration de la conscience historique africaine, c’est-à-dire d’aller à l’encontre de ce que les Européens avaient écrit depuis Hegel et de redonner aux Africains la conscience d’avoir une histoire : « Les études africaines ne sortiront du siècle vicieux où elles se meuvent, pour retrouver tout leur sens et leur fécondité, qu’en s’orientant vers la vallée du Nil ». En ceci, il redonne à l’Afrique une unité continentale qui va de la préhistoire à

l'histoire contemporaine, bouleversant ainsi les schèmes interprétatifs construits par les Européens pour appréhender le continent noir.

**Abstract:** *As early as 1954 and the publication of his first major work, "Black Nations and Cultures", Cheikh Anta Diop questioned the foundations of Western culture relating to the origin, genesis and evolution of humanity and demonstrated that Ancient Egypt, its inhabitants and the civilisations it developed belong to the Black African world.*

*One of the great aims of his work is the restoration of African historical awareness, that is, to go against what Europeans had written since Hegel and to give Africans back the awareness of having a history: "African studies will only emerge from the vicious century in which they are moving, to recover their full meaning and fruitfulness, by moving towards the Nile Valley". In this, he gives back to Africa a continental unity that goes from prehistory to contemporary history, thus upsetting the interpretative schemes constructed by Europeans to apprehend the black continent.*